

# 号外!

旅行代金には  
燃油サーチャージが  
含まれています。



出発日: 2013年12月1日~12月3日、  
12月8日~12月25日の毎日出発  
設定除外日:  
ホテルにより異なります。各ホテルの料金欄をご覧ください

# 直行便で行く ホノルル5・6日間 89,900円~144,900円



◆日程表

ホノルル5日/ワイキキサトヴィラホテル/大人・子供同額 お1人様/2名1室利用

日次	スケジュール	食事
1	福岡空港発(20:00~21:00)⇒ ***日付変更線通過*** 着後、シャトルバスで「CLUB NTAラウンジ」へご案内いたします。 滞在中のご案内(約30分)の後、各自ホテルへ  * ホテルチェックイン時間は旅行代金表をご覧ください。 * ホテルチェックインは「チェックインシート」をご提示のうえ、お客様ご自身で行なっていただきます。	機 × 朝 × 夕 ×
2 ・ 3 ・ 4	■ 終日:自由行動  *ホノルルの休日をお楽しみください。  【ホノルル泊】	機 × 朝 × 夕 ×
4 ・ 5	◆お泊まりのホテルから、シャトルバスにて空港へ  ホノルル空港発(12:15~13:10)⇒ 帰国の途へ ***日付変更線通過***  【機中泊】	機 × 朝 × 夕 ×
5 ・ 6	⇒ 福岡空港着(17:55~18:50)  着後解散です。	機 × 朝 × 夕 ×

- ◆利用航空会社: デルタ航空又はハワイアン航空 (航空会社の指定はできません)
- ◆利用ホテル(部屋指定なし):  
ワイキキ・サトヴィラホテル(軽朝食付)  
ミラマー・アット・ワイキキ  
シェラトン・プリンセス・カイウラニ
- ◆食事: 朝食0回、昼食0回、夕食0回 \*機内食は含みません。
- ◆添乗員: 同行しませんが、日本語を話す現地係員がお世話いたします。
- ◆最少催行人員: 1名  
\*1名様にてご参加の場合別途1人部屋追加代金が必要となります。
- ◆表示のスケジュールは2013年11月現在の時刻です。  
確定時刻は最終行程表にてご確認ください。

■空港~ホテル間の送迎及び観光は、弊社が企画・実施する他のツアーのお客様と一緒にあります。

- トラベルインフォメーション
- 旅券の有効期間: 日本帰国時まで有効な機械読取式旅券が必要です。
- 査証(ビザ): 観光で90日以内の滞在の場合は不要。機械読取式でない場合査証が必要となります。
- ESTA: 無査証入国の場合は入国の72時間前までに電子渡航承認システム(ESTA)の登録が義務化されました。(この登録には14米ドルの費用が必要となります)登録の手続きはお客様自身にて<https://esta.cbp.dhs.gov/>から申請してください。取扱店にて代行も可能ですが手数料が必要です。



◆旅行代金(エコノミークラス席/2名1室利用/大人お1人様)単位:円

群照会コード:0930000562

ホテル名 (部屋指定なし)	日数	ツアーコード	12/13 ・18・19	12/3	12/1~12/2 12/8~12 ・14~17・20	12/21~25	1人部屋 追加代金	トリプル 割引
ワイキキ・サトヴィラ・ホテル (軽朝食付き) 【出発除外日】12/1~8 出発	5	33599060	89,900	***	103,900	144,900	27,000	-1,500
	6	33599090	94,900	***	109,900	149,900	36,000	-2,000
ミラマー・アット・ワイキキ 【出発除外日】11/29~12/10、及び6日:12/25 出発	5	33599070	94,900	***	109,900	149,900	24,000	-1,500
	6	33599100	101,900	***	116,900	156,900	32,000	-2,000
シェラトン・プリンセス・カイウラニ 【出発除外日】12/4~7、及び6日:12/25 出発	5	33599080	107,900	116,900	122,900	162,900	42,000	-1,500
	6	33599110	118,900	128,900	133,900	174,900	56,000	-2,000
特別子供 C1 代金(2~12歳未満)航空座席・ベッドなし			71,900	80,900	86,900	126,900		

◆子供旅行代金(2~12歳未満):上記、大人基本代金と同額 ◆幼児旅行代金(2歳未満):一律 35,000円

※旅行代金には燃油サーチャージが含まれていますが、燃油サーチャージが変更・廃止となっても代金の変更はいたしません。現地空港諸税及び日本の空港施設使用料はいずれも含まれておりません。別途お支払いいただきます。詳しくは裏表紙の【ご旅行条件】の「ご案内とご注意」をご覧ください。

# 必ずお読みください。ご旅行条件(要約)

お申し込みの際、必ず「海外募集型企画旅行条件書」を別途お受け取りください。ご確認の上、お申し込みください。尚、「海外募集型企画旅行条件書」は当社ホームページ <http://www.nta.co.jp> からいつでもご覧いただけます。

## ●募集型企画旅行条件書

(1) この旅行は、株式会社日本旅行（以下「当社」といいます。）が企画・募集し実施する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行条件書（以下「旅行条件書」といいます。）を締結することになります。  
 (2) 旅行条件書の内容・条件は、募集広告、パンフレット、別途お渡しする旅行条件書、本旅行出発前にお渡しする確定書面（最終旅行日程表）及び当社旅行業務取扱募集型企画旅行条件書の前記となります。

## ●旅行の申込み

(1) 当社所定の旅行申込書に所定の事項を記入の上、下記の申込金を添えてお申し込みいただきます。申込金は「旅行代金」「取消料」「送料」のそれぞれ一部または全部として取扱います。

お申込金（おひとりさま）
旅行代金の20%以上+旅行代金まで

(2) 当社は、電話・郵便・ファクシミリその他の通信手段による旅行条件書の予約の申込みを受け付けます。この場合、予約の時点で予約が成立しております当社から予約の承諾の旨を通知した日の翌日から起算して3日以内で、当社に申込みの届出と申込金の支払いを行っていただきます。  
 (3) 当社所定の旅行申込書にお客様のローマ字氏名をご記入される際にも、ご旅行に使用されるパスポートに記載されている通りにご記入ください。お客様の氏名が誤って記入された場合は、お客様の交通費の場合に準じ、交替手数料をいただきます。尚、運送・宿泊期間の判断により、氏名の訂正が認められず、旅行条件書を解除いただく場合もあります。この場合は当社所定の取消料をいただきます。

## ●旅行条件書の成立時期

旅行条件書は、当社から契約の締結を承諾し、申込金を受領した時に成立するものとします。

## ●旅行代金の支払時期

旅行代金は旅行開始日の前日から起算して、さかのぼって21日目に当たる日（以下「基準日」といいます。）より前にお支払いいただきます。

## ●旅行代金に含まれるもの

(1) 旅行日程に明示した航空、船舶、鉄道等利用交通機関の運賃・料金。尚、運賃・料金はコースにより等級が異なります。別途明示する場合は除きエコノミー・クラスとなります。  
 (2) 旅行日程に含まれる送迎サービスの料金  
 (3) 旅行日程に明示した観光の料金、リフト等の料金、ガイド料金、入場料金等  
 (4) 旅行日程に明示した宿泊料金及び税・サービス料金（2人部屋に2人ずつの宿泊を基準とします。）  
 (5) 旅行日程に明示した食事料金（機内食は除きます。）及び税・サービス料金。  
 (6) お一人様につきスーツケース等1個の受託荷物運搬料金（航空機で運搬の場合お一人様20kg以内が原則ですが、クラス・方面によって異なります。また利用航空会社により別途受託荷物運搬料金が必要となる場合があります。詳しくは係員におたずねください。）  
 (7) 現地での荷物物の運搬料金（一部含まれないコースがあります。）  
 (8) 但し、一部の空港・駅・港・ホテルでポーターが有料等の理由により、お客様ご自身で運搬していただく場合があります。  
 (9) 添乗員付きコースの添乗員の同行費用

## ●旅行代金に含まれないもの

前項のほかは旅行代金に含まれません。その一部を例示します。  
 (1) 超過手荷物料金 (2) クリーニング・電話料金・ホテルのボーイ・メイド等に対するチップ、その他追加飲食等個人的性質の清潔料及びそれに伴う税・サービス料 (3) 傷害、疾病に関する医療費 (4) 渡航手続料金・領事館費 (旅行印紙・証明料金・査読料・予約料・手数料及び渡航手続料に対する旅行業務取扱料等) (5) 日本国内においてご自身から発着空港までの交通費や宿泊費等  
 (6) 日本国内の空港を利用する場合の空港施設使用料 (7) 日本国外の空港税・出国税及びこれに類する諸税 (8) 希望者のみ参加されるオプションツアー（別途料金の小旅行）の料金 (9) お客様が個人的な案内、買物等を添乗員等に依頼された場合のそれに伴う諸費用、お客様の怪我、疾病等の発生に伴う諸費用、お客様の不注意による荷物紛失、忘れ物の回収に伴う諸費用、別行動手配に要した諸費用

## ●お客様の権利

お客様は、いつでも以下の表で定める取消料をお支払いいただくことにより、旅行契約を解除することが出来ます。なお、表でいう「旅行条件書の解除期日」とは、お客様が当社からのそれぞれの営業日・営業時間内に解除する旨をお申し出いただいた時を基準とします。

## ＜＞取消料

旅行条件書の解除期日	取消料（おひとり）
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって、40日目以降31日目にあたる日まで	ピーク時（注1）に旅行を開始する場合：旅行代金の10%（5万円を上限） ピーク時以外に旅行を開始する場合：無料
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって、30日目にあたる日以後15日目にあたる日まで	旅行代金が50万円以上・10万円未満：30万円以上50万円未満：5万円 が15万円以上30万円未満：3万円 が10万円以上15万円未満：2万円 が10万円未満：旅行代金の20%
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって、14日目にあたる日以後以降3日目にあたる日まで	旅行代金の20%
旅行開始日の前々日・前日及び当日	旅行代金の50%
無連絡不参加及び旅行開始後	旅行代金の100%

注1：ピーク時は、12月20日から1月7日まで、4月27日から5月6日まで及び7月20日～8月31日までをいいます

## ●当社の解除料 旅行条件書の解除

当社が、次の場合に解除料を請求することがあります。この場合、既に受領している旅行代金（あるいは申込金）の全額を払い戻しいたします。

(1) お客様の人数が各コースに記載した最少催行人数に達しなかったとき。この場合、当社が旅行開始日の前日から起算してさかのぼって23日目（前項・注1に規定するピーク時に旅行を開始するものについては33日目）にあたる日より前日旅行を中止する旨をお客様へ通知します。  
 (2) 天災地変、戦乱、暴動、運送・宿泊機関等の旅行サービス提供の中止、官公署の命令その他の当社の関係し得ない事由により、契約書面に記載した旅行日程に従った旅行の安全かつ円滑な実施が不可能となり、又は不可能となるおそれ極めて大きいとき、一例として含まれる地域において、外務省から「渡航の是非を勧告してください」以上の危険警報が出されたとき。

## ●当社の免責事項

お客様が次の場合に発生するよう事由により損害を被られたとき、当社は責任を負いません。ただし、当社又は当社の手配代行者の故意又は過失が証明されたときは、この限りではありません。

- ① 天災地変、戦乱、暴動又はこれらにより発生する旅行日程の変更もしくは旅行の中止
- ② 運送・宿泊機関等の事故もしくは火災により発生する損害
- ③ 運送・宿泊機関等のサービス提供の中止又はこれらにより発生する旅行日程の変更もしくは旅行の中止又は日本又は外国の官公署の命令、外国の出入国規制又は伝染病による隔離、又はこれらにより発生する旅行日程の変更、旅行の中止
- ④ 自由行動中の事故
- ⑤ 食中毒・盗難
- ⑥ 運送機関の遅延、不通、スケジュール変更、経路変更など、又はこれらにより発生する旅行日程の変更もしくは目的地滞在期間の短縮

## ●特別補償

お客様が募集型企画旅行参加中に急激かつ異常な外来の事故により生命、身体または手荷物に被った一定の損害について、旅行業務取扱特別補償制度により、死亡補償金、入院見舞金、通院見舞金、療養にかかると見込まれる損害補償金を支払います。

## ●前払保証

当社が、当パンフレットに記載した契約内容のうち、当社旅行業務取扱（募集型企画旅行の前記29条別表第二欄）に掲げる契約内容の重要な変更が生じた場合は、定められた変更保証金をお客様へ支払います。尚、当社は、お客様が同意された場合、金銭による変更保証金の支払いに替えて、同等価値以上の物品・サービスの提供を行うことがあります。

## ●お客様の交渉

お客様は、当社の承諾を得て旅行業務上の地位を別の方へ譲渡することができます。この場合、お一人様につき10,000円の手数料を頂戴します。尚、既に航空券を発行している場合は、別途発券手数料に付する費用を請求する場合があります。

## ●個人情報の取扱い

(1) 当社は、ご提供いただいた個人情報について、①お客様との間での連絡のため、②旅行に関して運送・宿泊機関等のサービス提供のため、③旅行に関する諸手続きのため、④当社の旅行業務の責任において事故時の費用等を担保する保険手続きのため、⑤当社及び当社と提携する企業の商品やサービス、キャンペーン情報の提供、旅行に関する情報提供のため、⑥旅行参加後のご意見やご感想の収集のため、⑦アンケートの回収のため、⑧特典サービス提供のため、⑨統計資料作成のためご利用させていただきます。

(2) 上記①、③の目的を達成するため、お客様の氏名、住所、電話番号、パスポート番号、搭乗便名等運送・宿泊機関、土産物店、大使館、出入国管理官に書類又は電子データにより提供することがあります。なお、土産物店等の個人情報の提供の停止をご希望される場合は、当該するパンフレットに記載する旅行申込窓口よりご出発の10日前までお申し出ください。（注：10日前が土・日・祝日の場合はその前日までにお申し出下さい）

(3) 当社及び当社グループ各社はお客様から書面によってご提供いただいた個人情報のうち、氏名、住所、電話番号、メールアドレス等の連絡先を、各社の営業案内、キャンペーン等のご案内のために、共同して利用させていただきます。共同利用する個人情報も、当社が責任を持って管理します。なお当社グループ会社の名称及び各会社における個人情報取扱管理者氏名については、当社ホームページ <http://www.nta.co.jp> をご覧ください。

(4) 当社は、個人情報の取扱いを委託することがあります。

(5) お客様は、当社の保有する個人データに対して開示、訂正、削除、利用停止の請求を行うことができます。問合せ窓口（上記の飛渡店、それ以外に本社お客様相談室）となります。

(6) 一部の任意記入項目にご記入いただけない場合、未記入の項目に関連するサービスについては、適切にご提供できないことがあります。

個人情報取扱管理者（お客様相談室）  
 問い合わせ先窓口：本社お客様相談室  
 電話：03-3572-8183 FAX：03-3572-8733  
 e-mail：sokan\_shitsukata\_co.jp  
 営業時間：09:30～17:30

## ●ご旅行条件の基準

この旅行条件は2013年11月1日を基準としています。また、旅行代金は2013年11月1日現在有効なものとして示されている航空運賃・適用期日又は2013年11月1日現在国土交通大臣に認可申請中の航空運賃・適用期日を基準として算出しています。

## ●空運諸税・空港施設使用料・旅客保安サービス料

旅行代金には含まれません。  
 ●各国、地域別の法律によって空運税など（出入国税、空港施設使用料、税関審査料など）の支払いは旅行者個人に責任をもちます。当パンフレット掲載の旅行代金に現地空運税及び国内空運使用料、旅客保安サービス料は含まれておりません。別途お支払いください。金額・支払方法が別表下をご覧ください。

●日本でお申し込みいただくもの（航空運賃を含めて日本発着手続に準拠されるもの、当か一旦立ち替えをさせていただきます）お申し込みの支払いはお支払い済みとさせていただきます。

- ① 航空運賃施設使用料  
大人：9,945円 小童：4,742円 幼児別不要
- ② 現地空港諸税  
ホノルル 大人・小童とも 57,905ドル（日本円目安 約5,600円）  
 幼児 53,405ドル（日本円目安 約5,250円）  
1USドル約98円 2.6万円分ほぼヨーロッパ旅行調  
2013年10月25日現在

●上記以外も2013年11月現在の情報もご提供します。空運諸税・空港施設使用料は予告無く増額、変更、縮減、廃止されることがあります。ご旅行にお申し込みをされた後、これらの金額が変更された場合、値上げ、値下げが現行より変更後の金額をお客様へ負担していただきます。

## ●燃料サーチャージについて

●本パンフレット掲載の全ツアーの旅行代金には、ご旅行に必要な燃油サーチャージが含まれております。燃油サーチャージとは、近年の燃油価格水準の異常な高騰に伴い、当該燃油価格の一部を燃油価格が一定水準に保たれるまでという一定の期間の条件の下で、ご搭乗いただけたお客様にお支払いいただく旨の趣意で、各航空会社や各国土交通省航空局へ申請を行い、認可されているものです。

●燃油サーチャージは予告なく増減、変更、廃止されることがありますが、本パンフレット掲載の全ツアーの旅行代金には、それによる変更は反映しません。

●ツアーをお取消された場合、旅行代金の一部である燃油サーチャージ額が取消料の対象となります。

●当パンフレット掲載のツアーに使用する航空機の運賃は、運賃期日に仕様の航空便を利用いただくこと条件となっており、片道のみご利用される場合は、航空会社からの正規運賃の請求に基づき、正規運賃の差額の旅行代金が増額となります。

## ＜各運航プランについて＞

●本パンフレット上に各種プランと称して表示しているものは、当社が旅行企画・実施するプランです。基本の募集型企画旅行企画部分に組み込まれ、全体としてひとつの募集型企画旅行として実施します。当該プランは基本コースと対してお申し込みいただくプランとなり、お申し込みの際は、お申し込み時期により、基本コースの出発日を基準に、所定の取消料が必要となります。また、プラン単独でのお申し込みも受け付けます。

●「一人部屋利用プラン」（一人部屋自給付金）「島内観光プラン」「ビーチ観光プラン」については、取り消しの場合、取消料となるプラン金額に対して、基本コースの出発日を基準に、当該募集型企画旅行の取消料規定を適用します。

## 旅行企画・実施

<観光庁長官登録旅行業 第2号> 一般社団法人日本旅行業協会 正会員



ポンド保証会員



日本旅行 NIPPON TRAVEL AGENCY

〒105-8606 東京都港区新橋2-20-15 新橋駅前ビル1号館

## お申込・お問合わせ



禁煙 中央トラベル

広島県知事登録旅行業第2-157号  
 一般社団法人全国旅行業協会正会員

広島市南区段原3丁目23番10号  
 TEL：(082) 236-1200  
 FAX：(082) 236-1201  
 総合旅行業務取扱管理者：三好 和夫